

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
IN THE FIELD OF EDUCATION**

**Between**

**THE MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE  
OF THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY**

**And**

**THE MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE  
OF THE REPUBLIC OF FINLAND**

The Ministry of Education and Culture of the Eastern Republic of Uruguay and the Ministry of Education and Culture of the Republic of Finland, hereinafter referred to as "the Participants";

Desirous to enhance the friendship and cooperation relations already existing between the two countries;

Motivated by the will to make specific efforts that contribute to mutual knowledge and reciprocal benefit;

Convinced that education is a fundamental human right and that its role will contribute to a more just social development;

Attentive to the growing importance of education as a generator of conditions for social inclusion and construction of citizenship at national level;

Acknowledging the background in the field of educational cooperation that has taken place between the two Participants;

Accepting that education is a key factor to the development of more equitable, competitive and sustainable societies, the Participants have reached the following understanding:

**Section 1  
Objective**

The Participants seek to strengthen their bilateral cooperation in the field of education. The objective of this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MoU") is to provide the basis and framework for the development of cooperative activities of mutual interest, which shall include the possibility of signing agreements and specific instruments among the Agencies, Institutions or other actors that may have competence in the areas identified by this MoU. The Participants shall also seek to strengthen cooperation in multilateral forums with the aim of implementing the 2030 Agenda for Sustainable Development, ensuring inclusive and quality education for all, promoting lifelong learning.

## **Section 2 Main Areas of Cooperation**

The Participants will promote cooperation and the exchange of experiences related to:

- 1.** The design of the Educational System, including new pedagogies, teaching processes, pedagogical management, curricular development, research, implementation and evaluation, with the aim of promoting quality education and educational practices in general.
- 2.** Technical cooperation in the field of educational policies at the levels of competence of Early Childhood Education and Care, Basic Education, Upper Secondary Education, Vocational Education and Training, and Teacher Education, where deemed necessary.
- 3.** The strengthening of inclusive school environments, including policies to combat bullying and the prevention of violence.
- 4.** The promotion of relations between Higher Education institutions and similar institutions of the Participants, in accordance with their respective legislations.



## **Section 3 Mobility and Educational Activities**

The Participants will promote educational activities to promote the mobility and exchange of Teachers, which may allow identifying, sharing and intervening in pedagogical practices, contributing effectively to the improvement of Public Education in both countries. Also of interest is the mobility of experts and students, participation in conferences, seminars and meetings held in the other country.

## **Section 4 Exchange of Information**

The Participants will enhance the exchange of materials on education, educational methodology, including the use of communication technologies.



## **Section 5 Disputes**

Any dispute about the interpretation or application of this MoU will be resolved by consultations between the Participants, and will not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

## **Section 6 Amendments**

This MoU may be amended at any time by the mutual written consent of the Participants.

### **Section 7 Termination**

The present MoU may be terminated by either Participant giving six (6) months written notice. The Participants will consult to determine how any outstanding issues should be dealt with. Termination will not affect the validity of any cooperation or contract made under this MoU.

### **Section 8 Duration and Effective Date**

This MoU will come into effect on the date of its signature by both Participants and shall remain in effect until the signing of a new MoU or its termination is resolved.

Signed in duplicate at [place] on [date] in the Spanish and English languages, both texts having equal validity.



María Julia Muñoz  
Minister of Education and Culture  
**Eastern Republic of Uruguay**

City: MONTEVIDEO

Date: 03/04/2019



Teemu Turunen  
Ambassador of Finland in Uruguay,

on behalf of

Sanni Grahn-Laasonen  
Minister of Education  
**Republic of Finland**

City: MONTEVIDEO

Date: 3.4.2019



**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO  
EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN**

**Entre  
EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
DE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY  
Y  
EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
DE LA REPÚBLICA DE FINLANDIA**

El Ministerio de Educación y Cultura de la República Oriental del Uruguay y el Ministerio de Educación y Cultura de la República de Finlandia, en lo sucesivo denominados "los Participantes",

Con el deseo de incrementar las relaciones de amistad y de cooperación existentes entre ambos países;

Motivados por la voluntad de hacer esfuerzos específicos que contribuyan al conocimiento mutuo y al beneficio recíproco;

Convencidos de que la educación es un derecho humano fundamental y que su rol permitirá contribuir a un desarrollo social más justo;

Atentos a la creciente importancia de la educación como generadora de condiciones para la inclusión social y la construcción de ciudadanía a nivel nacional;

Reconociendo los antecedentes en el campo de la cooperación educativa que hay entre los dos Participantes;

Considerando que la educación es un factor clave para el desarrollo de sociedades más equitativas, competitivas y sostenibles, los Participantes han llegado al siguiente entendimiento:

**Sección 1  
Objetivo**

Los Participantes buscan fortalecer su cooperación bilateral en el campo de la educación. El objetivo de este Memorándum de Entendimiento (en adelante denominado "MDE") es proporcionar la base y el marco para el desarrollo de actividades de cooperación de interés mutuo, que incluirán la posibilidad de firmar acuerdos e instrumentos específicos entre las agencias, instituciones u otros actores que puedan tener competencia en las áreas identificadas por este MDE. Los participantes también buscarán fortalecer la cooperación en foros multilaterales con el objetivo de implementar la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, asegurando una educación inclusiva y de calidad para todos, promoviendo el aprendizaje a lo largo de toda la vida.

## **Sección 2**

### **Principales áreas de cooperación**

Los Participantes promoverán la cooperación y el intercambio de experiencias relacionadas con:

1. El diseño del sistema educativo, incluyendo nuevas pedagogías, procesos de enseñanza, gestión pedagógica, desarrollo curricular, investigación, implementación y evaluación, con el objetivo de promover la educación de calidad y las prácticas educativas en general.
2. Cooperación técnica en el campo de las políticas educativas en los niveles de competencia de Educación y Atención de la Primera Infancia, Educación Básica, Educación Secundaria Superior, Educación y Capacitación Vocacional, y Formación de Profesores cuando se considere necesario.
3. El fortalecimiento de los entornos escolares inclusivos, incluidas las políticas para combatir el acoso escolar y la prevención de la violencia.
4. La promoción de las relaciones entre las instituciones de educación superior e instituciones similares de los Participantes, de acuerdo con sus respectivas legislaciones.

## **Sección 3**

### **Movilidad y actividades educativas.**

Los participantes van a promover actividades educativas para promover la movilidad y el intercambio de docentes, lo que puede permitir identificar, compartir e intervenir en las prácticas pedagógicas, contribuyendo eficazmente a la mejora de la educación pública en ambos países. También es de interés la movilidad de expertos y estudiantes, la participación en conferencias, seminarios y reuniones realizadas en el otro país.

## **Sección 4**

### **Intercambio de información**

Los Participantes mejorarán el intercambio de materiales sobre educación, metodología educativa, incluido el uso de tecnologías de la comunicación.

## **Sección 5**

### **Solución de controversias**

Cualquier controversia sobre la interpretación o aplicación de este MDE será resuelta por consultas entre los Participantes, y no se referirán a ningún tribunal nacional o internacional o a terceros para su resolución.

## Sección 6 Modificaciones

Este MDE se puede modificar en cualquier momento por el mutuo consentimiento por escrito de los Participantes.

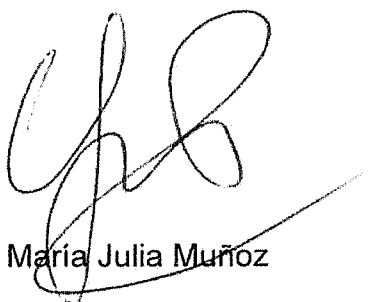
## Sección 7 Recisión

Cualquiera de los Participantes puede rescindir el presente MDE con seis (6) meses de aviso por escrito. Los Participantes se consultarán para determinar cómo se tratarán las cuestiones pendientes. La recisión no afectará la validez de ninguna cooperación o contrato celebrado en virtud de este MDE.

## Sección 8 Duración y vigencia

Este MDE entrará en vigor en la fecha de su firma por ambos Participantes y permanecerá vigente hasta que se resuelva la firma de un nuevo MDE o su rescisión.

Firmado en dos copias en [lugar] el [fecha] en idiomas español e inglés, teniendo ambos textos la misma validez.

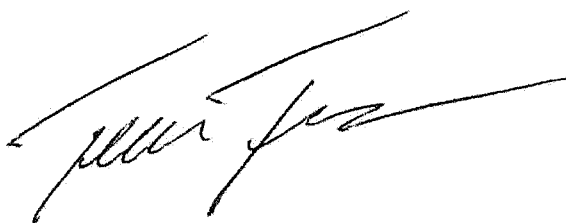


María Julia Muñoz

Ministra de Educación y Cultura  
**República Oriental del Uruguay**

Ciudad: MONTEVIDEO

Fecha: 03/04/2019



Teemu Turunen  
Embajador de Finlandia en Uruguay

en nombre y representación de

Sanni Grahn-Laasonen

Ministra de Educación  
**República de Finlandia**

Ciudad: MONTEVIDEO

Fecha: 3.4.2019

